МОСГОРСПРАВКА
ОТДЕЛ ГАЗЕТНЫХ ВЫРЕЗОК
К-9, ул. Горького д. 5/6 Телефон 203-81-63

Вырезка из газеты
ЛЕНИНСКАЯ СМЕНА 18 ФЕВ 1983
г. Алма-Ата
з. 2001

2207

РЕКА ЖИЗНИ

Так назван последний, посмертный сборник Мухагали Макатаева — «Река жизни». О чем его стихи! О любви, о смысле творчества, о чувстве Родины, о смерти и жизни перед лицом смерти, о войне, о мере человечности. Чем они объединены! Волей автора, мощью его индивидуальности.

Ему был по силам и перевод первой части «Божественной комедии» Данте, и сонетов Шекспира, и «Листьев травы» Уитмена.

Последняя книга — исповедь, вобравшая в себя дыхание жизни. Самое, казалось бы, трагичное произведение — «Реквием» — утверждает торжество света, музыки, добра:

Я любил,
Я люблю тебя, Солнечный свет,
И любовь эту даже сквозь ад
пронесу.
Если ты не отвергнешь меня —
через смерть
Я травою навстречу тебе прорасту.

ПРОХОДИТ ЧАС

Проходит день.
Проходит год.
Пришел черед — твои виски седеют.
Итоги подводить приходит время,
Понять, что этой жизни смысл дает.
Немало дней бездумно пролетело,
Немало дней сгорело без следа.
Что толку их считать, не в этом дело.
Что жизни смысл дает — попробуй
сосчитать.
Припомни, сколько раз был чьим-то
словом ранен,
И осчастливлен был, припомни,
сколько раз,
Припомни, сколько раз, ожесточаясь,
Ты над собой терял от боли власть.
Припомни, сколько раз другого
ты обидел,
Припомни, сколько раз ты чьим-то
горем стал,
Как к людям шел и был согрет
ты ими,
Как нежность ты взамен им отдавал.
Припомни.
Сосчитай.
Понять попробуй:
Что доброго ты видел на земле
И что успели разглядеть в тебе?

Я ДУМАЮ

Я думаю о том,
Что если б пролилось добро
дождем
И затопило мир потоками добра,
А я бы зло и подлость захватил,
Унес с собой в могилу навсегда.
Любые пытки вытерпеть бы смог,
Взвалив на плечи человечества вину,
Огнем гореть, льдом леденеть
бы смог
И тело пыткам подвергать в аду.
О если б знать, что кончится
со мной
Все вероломство и неправда вся,
То я сегодня умереть готов,
Пусть это будет долг,
оплаченный сполна!
Пускай потом не пробует никто
Моей могилы по земле искать:
Меня похоронив, пусть похоронят
зло,
Дорогу к аду забудут навсегда!

Перевод с казахского.
А. КАСЫМЖАНОВОЙ.